



新春對聯

節到地鄉
遠想狂風思故國
春來客地
遠愁暮雨想同胞

高謙

Câu Đối Xuân
Chuyên thơ

Tết đến xa quê nhớ cô hương
Trăm lo ngàn nghĩ chôn thân thương
Phong ba bão táp bất thường
Trời làm giông tố' trâm trường gian
nan. Khiến ai này băng hoảng
đau đời Long u' sâu gió lớn
mưa vui, nhà tan cửa nát ngàn
ngủ Công lao xây dựng một đời
chất chiu. Bao nông nỗi đời
nghèo ập đến Giữa mệnh
mông không bền không bờ
Miếng cơm manh áo ai ngờ
Nhìn nhau nước mắt biết nhớ
cây dâu Tré già hai gái
chường đau.

Cao
Tiên

Tân Xuân Đối Liễn

Phiên âm

Tết đến tha hương
vui tưởng cuồng phong tứ cố quốc
Xuân lại khách địa
Tâm sâu bạo vũ trác đông bão

Diễn nghĩa

Tết đến đang ở xa quê hương
lo lắng tưởng đến phong ba
bão táp mà nhớ về nước cũ.
Mùa xuân lại về trên đất khách
trong lòng buồn rầu nghĩ đến
mưa to lũ lụt, lại đau xót
cho đồng bào.